

Overwegende dus dat het strikte verbod om chloorhoudende producten te storten in de mestkuip niet verantwoord is en dat het storten van chloorhoudend witwater in de mestkuip moet worden toegestaan, met inachtneming van de door de fabrikanten van chloorhoudende reinigingsproducten aanbevolen hoeveelheden,

Besluit :

**Artikel 1.** De laatste zin van artikel 5, 2°, van het ministerieel besluit van 1 april 2004 betreffende het in overeenstemming brengen van de opslaginfrastructuren voor dierlijke mest wordt opgeheven en vervangen als volgt : « In het bijzonder wordt het storten van witwater dat chloorhoudende reinigingsproducten bevat in de mestkuip toegestaan voor zover de door de fabrikanten van dergelijke reinigingsproducten aanbevolen hoeveelheden strikt worden nageleefd ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van de ondertekening ervan.

Namen, 16 november 2005.

B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERIE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 3250

[C — 2005/31415]

**20 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la présentation du budget des communes de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 239, remplacé par la loi du 27 mai 1989 et modifié par l'ordonnance du 17 juillet 2003;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1990, l'arrêté royal du 24 mai 1994, l'arrêté royal du 20 août 1996 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 octobre 2005;

Vu l'avis 38.958/2/V du Conseil d'Etat, donné le 29 août 2005;

Considérant qu'il convient d'adapter la présentation des budgets des communes de la Région de Bruxelles-Capitale aux nouvelles dispositions relatives à la classification fonctionnelle et à la limitation des crédits budgétaires;

Considérant que le suivi de la situation financière des communes et le respect de l'équilibre financier imposent la collecte et la publication de diverses informations relatives aux facteurs qui sont de nature à influencer la situation financière des communes comme le l'effectif du personnel, les emprunts conclus, les provisions pour risques et charges (par exemple pour la couverture du déficit des hôpitaux), le programme des investissements;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le budget de la commune comprend obligatoirement :

- 1° le budget fonctionnel,
- 2° le budget économique,
- 3° les tableaux récapitulatifs,
- 4° le plan de gestion,
- 5° le tableau du personnel,
- 6° les annexes.

**Art. 2.** Le budget fonctionnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, présente les crédits budgétaires par fonction selon les codes fonctionnels et selon les codes économiques, chacun limité aux trois premiers chiffres.

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 3250

[C — 2005/31415]

**20 OKTOBER 2005. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij de voorstelling van de begroting van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vastgelegd**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 239, vervangen bij wet van 27 mei 1989 en gewijzigd door de ordonnantie van 17 juli 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 oktober 1990, het koninklijk besluit van 24 mei 1994, het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 oktober 2005;

Gelet op het advies 38.958/2/V van de Raad van State, gegeven op 29 augustus 2005;

Overwegende dat het nodig is de voorstelling van de gemeentebegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te passen aan de nieuwe bepalingen betreffende de functionele classificatie en de beperking van begrotingskredieten;

Overwegende dat de opvolging van de financiële toestand van de gemeenten en het respect van het financieel evenwicht, de inzameling en publicatie van verschillende inlichtingen noodzakelijk maken, met name deze betreffende factoren die van aard zijn om de financiële toestand van de gemeenten te beïnvloeden, zoals het personeelsbestand, de aangegeven leningen, de voorzieningen voor risico's en kosten (bijvoorbeeld de dekking van het ziekenhuistekort), het investeringsprogramma;

Op de voordracht van de Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De begroting van de gemeente omvat verplicht :

- 1° de functionele begroting,
- 2° de economische begroting,
- 3° de samenvattende tabellen,
- 4° het beheersplan,
- 5° de personeelstabel
- 6° de bijlagen.

**Art. 2.** De functionele begroting bedoeld in artikel 1, 1°, geeft de begrotingskredieten weer per functie volgens de functionele codes en volgens de economische codes, elk beperkt tot de drie eerste cijfers.

**Art. 3.** Le budget économique visé à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, présente les crédits budgétaires par groupe économique selon les codes économiques à cinq chiffres. Il renseigne également le compte général correspondant.

**Art. 4.** Les tableaux récapitulatifs visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, sont présentés conformément à l'annexe du présent arrêté.

Les prélèvements aux fonctions sont distingués des prélèvements généraux de la fonction 060.

**Art. 5.** Le plan de gestion visé à l'article 1<sup>er</sup>, 4°, indique les perspectives futures d'évolution de la situation financière de la commune. Le Ministre chargé des pouvoirs locaux fixe les règles d'établissement et le modèle du plan de gestion.

**Art. 6.** Le Ministre chargé des pouvoirs locaux fixe les règles d'établissement et le modèle du tableau du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, 5°.

**Art. 7.** Les annexes visées à l'article 1<sup>er</sup>, 6, comprennent :

1° le rapport visé à l'article 96 de la nouvelle loi communale;

2° le rapport visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant règlement général de la comptabilité communale;

3° le procès-verbal du comité de concertation commune-centre public d'action sociale relatif à la fixation de la dotation communale visée à l'article 106 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale;

4° le descriptif du programme extraordinaire et ses modes de financement;

5° l'évolution de la dette communale d'investissement par organisme financier;

6° l'évolution des fonds de réserve (ordinaire, extraordinaire ou destination spécifique);

7° la constitution et l'affectation des provisions pour risques et charges;

8° l'évolution des fonds de pension constitués auprès d'institutions privées de prévoyance.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 9.** Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 octobre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

**Art. 3.** De economische begroting bedoeld in artikel 1, 2°, geeft de begrotingskredieten weer per economische groep volgens de economische codes van vijf cijfers. Zij vermeldt eveneens de overeenkomstige algemene rekening.

**Art. 4.** De samenvattende tabellen bedoeld in artikel 1, 3°, worden opgesteld overeenkomstig de bijlage aan dit besluit.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de functionele overboekingen en de algemene overboekingen van functie 060.

**Art. 5.** Het beheersplan bedoeld in artikel 1, 4°, geeft de vooruitzichten inzake evolutie van de financiële toestand van de gemeente aan. De Minister bevoegd voor de plaatselijke besturen bepaalt de opstellingsregels en het model van het beheersplan.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor de plaatselijke besturen bepaalt de opstellingsregels en het model van de personeelstabel bedoeld in artikel 1, 5°.

**Art. 7.** De bijlagen bedoeld in artikel 1, 6, bevatten :

1° het verslag bedoeld in artikel 96 van de nieuwe gemeentewet;

2° het verslag bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit;

3° het proces-verbaal van de vergadering van het overlegcomité gemeente / openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarin de gemeentelijke tegemoetkoming bedoeld in artikel 106 van de wet van 8 juli 1976 organiek van de openbare centra voor maatschappelijk werk vastgesteld wordt;

4° de beschrijving van het buitengewoon programma en de financiering ervan;

5° het verloop van de gemeentelijke investeringsschuld, per financiële instelling;

6° het verloop van de reservefondsen (gewone, buitengewone of specifieke bestemming);

7° de vastzetting en de bestemming van de voorzieningen voor risico's en kosten;

8° het verloop van de pensioenfondsen aangelegd bij private zekerheidsinstellingen.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

**Art. 9.** De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor de plaatselijke besturen, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 oktober 2005.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la présentation du budget des communes de la Région de Bruxelles-Capitale

## Service ordinaire - Tableau récapitulatif

Fonction	Libellé	Recettes					Dépenses					
		Prestations	Transferts	Dettes	Total	Prélèvements	Personnel	Fonctionnement	Transferts	Dettes	Total	Prélèvements
009	RECETTES ET DEPENSES NON VENTILABLES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
019	DETTE PUBLIQUE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
029	FINANCEMENT GENERAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
049	IMPOTS ET TAXES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
059	ASSURANCES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
119	RECETTES ET DEPENSES GENERALES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
129	ADMINISTRATION DES FINANCES ET DES DOMAINES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
139	SERVICES GENERAUX	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
149	CALAMITES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
159	RELATIONS AVEC L'ETRANGER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
339	ORDRE PUBLIC & SECURITE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
429	COMMUNICATIONS - VOIRIES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
569	INDUSTRIE, COMMERCE ET CLASSES MOYENNES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
709	RECETTES ET DEPENSES GENERALES DE L'ENSEIGNEMENT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
729	ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
739	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
749	ENSEIGNEMENT SCIENTIFIQUE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
759	ENSEIGNEMENT SPECIAL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
769	JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE, SPORTS & LOISIRS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
789	BEAUX-ARTS, ARCHEOLOGIE, PROTECTION DE LA NATURE, RADIO-TELEVISION	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
799	CULTES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
839	SECURITE SOCIALE ET ASSISTANCE SOCIALE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
859	AIDE SOCIALE ET FAMILIALE ET EMPLOI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
879	SANTE PUBLIQUE ET HYGIENE PUBLIQUE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
939	LOGEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
999	Totaux de l'exercice	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totaux hors prélèvements fonctionnels				0,00							0,00
	Résultat hors prélèvements fonctionnels	excédent		0,00					déficit		0,00	
	Totaux des prélèvements fonctionnels				0,00							0,00
	Résultat des prélèvements fonctionnels	excédent		0,00					déficit		0,00	
	<b>Totaux de l'exercice</b>				<b>0,00</b>				<b>mali</b>		<b>0,00</b>	
	<b>Résultat de l'exercice</b>								<b>mali</b>		<b>0,00</b>	
	Totaux des exercices antérieurs				0,00				déficit		0,00	
	Résultat des exercices antérieurs	excédent		0,00					déficit		0,00	
	Totaux des prélèvements généraux				0,00							0,00
	Résultat des prélèvements généraux	excédent		0,00					déficit		0,00	
	<b>Totaux généraux</b>				<b>0,00</b>				<b>mali</b>		<b>0,00</b>	
	<b>Résultat général</b>								<b>mali</b>		<b>0,00</b>	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 octobre 2005 fixant la présentation du budget des communes de la Région de Bruxelles-Capitale,

Bruxelles, le 20 octobre 2005

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles Picqué

Guy Vanhengel

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Bijlage van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij de voorstelling van de begroting van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vastgesteld

Gewone dienst - Samenvattingstabel												
Functie	Ontvangsten						Uitgaven					
	Omschrijving	Prestaties	Overdrachten	Schuld	Totaal	Overboekingen	Personeel	Werkling	Overdrachten	Schuld	Totaal	Overboekingen
009	NIET-VERDEELBARE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
019	OPENBARE SCHULD	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
029	ALGEMENE FINANCIERING	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
049	BELASTINGEN EN TAKSEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
059	VERZEKERINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
119	ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
129	FINANCIËEL BESTUUR EN DOMEINEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
139	ALGEMENE DIENSTEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
149	RAMPEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
159	BUITENLANDSE BETREKKINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
339	OPENBARE ORDE EN VEILIGHEID	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
429	VERKEER EN WATERSTAAT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
569	HANDEL, NIERVERHEID EN MIDDENSTAND	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
709	ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET ONDERWIJS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
729	BASIS ONDERWIJS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
739	SECUNDAIR ONDERWIJS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
749	WETENSCHAPPELIJK ONDERWIJS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
759	BUITENGEWOON ONDERWIJS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
769	JEUGD VOLKSCHEIDING SPORT EN RECREATIE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
789	KUNSTEN, OUDHEIDKUNDE, NATUURBESCHERMING, RAD	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
799	EREDIENSTEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
839	SOCIALE ZEKERHEID EN SOCIALE BIJSTAND	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
859	SOCIALE HULPEN GEZINSVOORZIENINGEN EN WERKGELEGENHEID	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
879	VOLKSGEZONDHEID EN OPENBARE HYGIENE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
939	HUISVESTING EN RUIMTELIJKE ORDENING	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
999	Totaal van het dienstjaar	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totaal uitgezonderd functionele overboekingen				0,00						0,00	
	Resultaat uitgezonderd functionele overboekingen		overschot	0,00						0,00		
	Totaal functionele overboekingen				0,00						0,00	
	Resultaat functionele overboekingen		overschot	0,00						0,00		
	<b>Totaal dienstjaar</b>		<b>Batig saldo</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	Resultaat vorige dienstjaren		overschot	0,00						0,00		
	Resultaat vorige dienstjaren		overschot	0,00						0,00		
	Totaal algemene overboekingen		overschot	0,00						0,00		
	Resultaat algemene overboekingen		overschot	0,00						0,00		
	<b>Algemeen totaal</b>		<b>Batig saldo</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	<b>Algemeen resultaat</b>		<b>Batig saldo</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 oktober 2005 waarbij de voorstelling van de begroting van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vastgelegd

Brussel, 20 oktober 2005

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles Picqué

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy Vanhengel